

Perform and Performance: perform には他動詞で、「行う」の意味があり、自動詞では「機能する」、の意味がある。performance は名詞で perform と同じ意味があるが、前に形容詞や動詞、あるいは後に名詞などを付けて使うと、色々な表現ができるためか perform より使われる頻度が多いようである。Perform は仕事や作業を「行う」という表現に多く使われている。例えば analysis(解析)、assessment(アセスメント)、check(検査)、inspection(点検)、job(仕事)、maintenance(保全作業)、preparation(準備)、repair(修理)、review(再検討)、role(役割)、study(研究)、task(作業)、test(テスト)、verification(実証)、work(仕事)などを行う。performance(性能、業績など)の程度を表す形容詞が多くある、例えば anticipated(期待された)、best, better, excellent, high, higher, increasing(増大する)、improved(向上した)、long-term(長期間の)、poor, rough(粗末な)などがある。機械や部品、あるいは制御回路など機器に関する名詞が前に置かれれば、その機器の性能を意味するから、これも多く使われる。例えば、component(部品)、control-loop(制御ループ)、coupling(カップリング)、control-valve(制御弁)、equipment(設備)、lining(ライニング)、machinery(機械)、pump など。この他 performance の後に、data, goal, indicator(指標)、model, problemなどを付加して使われる用例も多い。

1.perform:機能する

用例: Urethanes and epoxies may **perform** equally well in a given chemical environment (ウレタンとエポキシは、特定の化学的環境下では同じように良い性能を発揮する)

用例: Reconditioned valves **perform** as good or better than new ones (再生バルブは新しいバルブと同じかそれより良く機能する)

用例: Valves that have been **performing** satisfactorily are being repaired “on schedule,” while those with poor **performance** remain in service (良好に性能を発揮していたバルブが、計画表ど通りに修理され、一方性能が劣っているバルブがそのまま使われる)

2.perform:行う

用例: The employer is present while the hot work is being **performed** (火気工事が行われている時は、事業者は立ち会う)

用例: Whether repairs are **performed** in-house or by an outside service shop, the control valve supplier should provide maintenance training (修理が自社内あるいは外部サービス工場で行われようとも、制御弁の供給業者は修理の教育をしなければならない)

用例: Those closest to the work know best how to **perform** and improve their jobs (作業に密着している者たちが、仕事をどのように行い改善するか最も良く知っている)

用例: Operators **perform** activities such as changing filters, repairing steam leaks and greasing small valves. (オペレータはフィルター交換、蒸気漏れ修理および小さなバルブにグリース注入のような活動を行う)

用例: Maintenance must be **performed** only by

qualified personnel. (保全是適任者によつてのみ行わなければならない)

用例:The crew on operating shift **performs** all preparations for equipment scheduled for maintenance, including purging and draining, disassembly, and electrical lockout and disconnection (操業シフトの従業員は、保全作業のため計画された機器の全ての準備を行う、それにはページ、ドレン抜き、取外しおよび電気設備の鍵かけや断路作業が含まれる)

用例:If the machine runs around the clock, preventive measures are difficult to **perform**, and usually ignored until a breakdown occurs (機械が24時間稼働していると、予防対策を行うのが困難である、それで通常は故障するまで放置される)

用例:Before **performing** any inspection, make sure that the fan drive is locked OFF so that the fan cannot be started(点検を行う前に、ファンが起動しないようファンの駆動機が停止に固定されていることを確認する)

3.performance:性能、業績など

用例:A meeting was held with representatives from Cleveland Engineering in an attempt to improve the **performance** of the copolymer dryer(コーポリマー乾燥機の性能向上に挑戦するため、クリーブランド技術部の代表者と会議が行われた)

用例:Many companies have elaborate **performance** appraisal systems(多くの会社は手の込

んだ業績評価を持っている)

用例:Initial machinery alignment is one of the most critical factors affecting coupling **performance** and reliability(最初の機械の芯だしは、カップリングの性能と信頼性に影響する、最も重要な要素の一つである)

用例:Consult the valve supplier for lined valve **performance** data in particular applications(特別な用途で使うライニング弁の性能データについては、弁の供給業者と相談すると良い)

用例:Employees have demonstrated high **performance** working as a team(従業員はチームで、高性能の働きを実証した)

実例:In response to poor control-loop **performance**, the control valve is removed, overhauled and re-installed(制御ループの性能が劣化したので、制御弁を取外し、分解整備し、再度取付けた)

用例:A regular cleaning schedule, for not only the scale but also accessories and especially all moving parts, will insure good scale **performance**(定期的な清掃スケジュールを、秤のみならず付属品も、そして特に全ての可動部品に対応すれば、良い秤の性能を保証することになる)

用例:Reliability **performance** improvements can make quantum leaps when defects are removed from the system(信頼性の性能を改善すると、システムから欠陥が除去され画期的な飛躍をもたらすことができる)

用例: Equipment **performance** problems as a result of mixing incompatible greases could manifest themselves after a relatively short period of operation

(不適合のグリースを混合することによって起きる設備の性能問題は、比較的短い運転時間の後に現れる)

例: Proper lubrication is essential to the successful **performance** of any type of bearing(どのタイプのベアリングでも性能を発揮させるには適切な潤滑が必須だ)

用例: If used properly, a performance metric works like a compass for the organization

(業績測定基準を適切に使うと、組織の羅針盤のようになる)

用例: A program of oral drills by the instructor is one method, but it lacks the hands-on **performance** required on the job

(教官による口頭教育プログラムは一つの方法であるが、仕事で必要な実地作業が足りない)

用例: Before operators begin their house-keeping and maintenance routines, the teams must measure the machinery's **performance** in terms of losses in availability, efficiency, and quality(オペレータが 5S や保全の日常作業を始める前に、このチームは機械性能を有効性、効率および品質損失の見地から測定する必要がある)

用例: Check power requirements of the pump driver, and check pump **performance** against

specifications.(ポンプ駆動機の必要電力をチェックする、そしてポンプ性能を仕様に対してチェックする)

用例: The gradual degrading of process equipment **performance** due to component deterioration, and process upsets from ambient disturbances can lead to deviation of a process variable from its normal value

(部品の劣化や外乱によるプロセスの混乱で、プロセス機器の性能が徐々に低下することが、プロセス変数を正常値より逸脱することになる)

用例: ZG's **performance** in safety is indicative of how improved safety can go hand-in-hand with improved productivity and reliability(ZG社の安全成績は、安全が向上したのは生産性や信頼性の向上と同時に示している)